

Перевод с оригинала на английском языке

Консолидированная финансовая отчетность

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

За 2002 и 2001 отчетные годы по 31 декабря
с Заключением независимых аудиторов

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Консолидированная финансовая отчётность
31 декабря 2002 и 2001 годов

Содержание

Заключение независимых аудиторов	1
Консолидированная финансовая отчётность	
Консолидированные бухгалтерские балансы	2
Консолидированные отчёты о доходах и расходах	3
Консолидированные отчёты об изменениях в собственном капитале	4
Консолидированные отчёты о движении денег	5
Примечания к консолидированной финансовой отчётности	6

Перевод с оригинала на английском языке

Заключение независимых аудиторов

Совету Директоров и Акционерам
ОАО «Банк «Каспийский»

Мы провели аудиторские проверки прилагаемых консолидированных бухгалтерских балансов ОАО «Банк Каспийский» и его дочерних компаний (далее по тексту – «Группа») по состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов и соответствующих консолидированных отчётов о доходах и расходах, об изменениях в собственном капитале и о движении денег за отчётные годы по указанную дату. Ответственность за подготовку данной консолидированной финансовой отчётности лежит на руководстве Группы. Мы несём ответственность за формирование мнения об этой консолидированной финансовой отчётности на основании проведенных нами аудиторских проверок.

Мы провели наши аудиторские проверки в соответствии с Международными стандартами финансовой отчётности. В соответствии с этими стандартами мы должны спланировать и провести аудиторскую проверку таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в отсутствии существенных искажений в финансовой отчётности. Аудит включает в себя выборочную проверку данных для документального подтверждения сумм, содержащихся в финансовой отчётности и раскрытой в ней информации. Кроме этого, аудит включает в себя анализ применяемых принципов бухгалтерского учёта и существенных субъективных оценок, сделанных руководством, а также анализ общего представления финансовой отчётности. Мы считаем, что проведённые аудиторские проверки дают нам достаточно оснований для выражения нашего мнения.

По нашему мнению, указанная выше финансовая отчетность, во всех существенных аспектах, даёт достоверное представление о финансовом положении Группы на 31 декабря 2002 и 2001 годов, и о результатах финансово-хозяйственной деятельности и движении денег за отчётные годы, закончившиеся на указанные даты в соответствии с Международными стандартами финансовой отчётности, выпущенными Комитетом по международным стандартам бухгалтерского учета.

Эрнст энд Янг Казахстан

14 февраля 2003 года

Перевод с оригинала на английском языке
ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Консолидированные бухгалтерские балансы
За годы, закончившиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов
(в тысячах казахстанских тенге)

	<u>Прим.</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Активы			
Деньги и их эквиваленты	4	1.762.004	3.895.520
Обязательные резервы	5	311.507	389.898
Задолженность других банков, нетто	6.9	–	2.704
Торговые ценные бумаги	7	5.075.106	1.807.255
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	7	184.594	–
Коммерческие займы, нетто	8.9	19.334.023	7.311.202
Основные средства, нетто	10	1.364.393	1.095.396
Прочие активы, нетто		709.835	263.753
Итого активов		<u>28.741.462</u>	<u>14.765.728</u>
Обязательства и собственный капитал			
Задолженность перед другими банками	11	3.757.023	1.680.226
Задолженность перед клиентами	12	18.102.672	10.470.621
Выпущенные долговые ценные бумаги	13	2.411.186	844.450
Прочие заёмные средства	14	326.389	150.200
Отсроченные налоги	16	15.697	29.527
Прочие обязательства		696.844	249.981
Итого обязательства		<u>25.309.811</u>	<u>13.425.005</u>
Доля меньшинства	20	–	1.493
Собственный капитал			
Уставный капитал	17	1.756.828	1.427.338
Дополнительно оплаченный капитал	17	433.095	80.124
Конвертируемый субординированный долг	15	779.250	–
Собственные выкупленные акции	17	(6.796)	(6.797)
Резервы, за вычетом накопленного дефицита	17	469.274	(161.435)
Итого собственного капитала		<u>3.431.651</u>	<u>1.339.230</u>
Итого обязательств и собственного капитала		<u>28.741.462</u>	<u>14.765.728</u>

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчётности.

Перевод с оригинала на английском языке
ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Консолидированные отчеты о доходах и расходах
За годы, закончившиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов
(в тысячах казахстанских тенге)

	<u>Прим.</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Доходы по вознаграждению:			
Займы		1.871.959	1.142.382
Ценные бумаги		364.195	311.928
Депозиты		46.748	31.714
		2.282.902	1.486.024
Расходы по вознаграждению		(1.322.137)	(721.124)
Чистый доход по вознаграждению без учёта резерва на возможные потери		960.765	764.900
Резерв на возможные потери	9	(275.105)	(297.557)
Чистый доход по вознаграждению с учетом резерва на возможные потери		685.660	467.343
Доход от комиссионных и сборов		690.231	538.288
Доход по ценным бумагам за вычетом убытков	18	422.028	277.194
Доход по операциям в иностранной валюте за вычетом убытков	19	194.877	182.989
Страховые премии за вычетом компенсаций		10.203	21.101
Прочий операционный доход		38.664	16.413
Итого прочего дохода		1.356.003	1.035.985
Заработная плата и прочие расчёты с персоналом		(547.050)	(482.959)
Убыток от выбытия основных средств		(13.428)	(44.854)
Расходы на содержание и оборудование		(195.507)	(200.922)
Налоги, кроме подоходного налога		(161.326)	(192.225)
Расходы на комиссионные и сборы		(368.228)	(75.221)
Расходы на рекламу		(38.052)	(105.429)
Общие и административные расходы		(321.283)	(323.120)
Итого операционных расходов		(1.644.874)	(1.424.730)
Доход до вычета подоходного налога		396.789	78.598
Льгота по подоходному налогу	16	8.984	5.632
Чистый доход до вычета доли меньшинства		405.773	84.230
Доля меньшинства		—	(810)
Чистый доход после вычета доли меньшинства		405.773	83.420

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью консолидированной финансовой отчётности.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Консолидированные отчеты о движении собственного капитала
За годы, закончившиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов
(в тысячах казахстанских тенге)

	Уставный капитал	Собственные выкупленные акции	Дополнительно оплаченный капитал	Конвертируемый субординированный долг	Переоценка основных средств	Обязательный резерв	Накопленный дефицит	Итого собственного капитала
На 1 января 2001 года	1.267.318	–	7.898	–	–	175.222	(404.558)	1.045.880
Перечисления в обязательные резервы (Примечание 17)	–	–	–	–	–	32.821	(32.821)	–
Объявленные дивиденды по обыкновенным акциям (Примечание 17)	–	–	–	–	–	–	(17.212)	(17.212)
Объявленные дивиденды по привилегированным акциям (Примечание 17)	–	–	–	–	–	–	(3.694)	(3.694)
Резервы, созданные при консолидации предприятий специального назначения (Примечание 20)	–	–	–	–	–	–	5,387	5,387
Чистый доход за год	–	–	–	–	–	–	83,420	83,420
Взнос в уставный капитал (Примечание 17)	160.020	–	77.144	–	–	–	–	237.164
Покупка собственных акций (Примечание 17)	–	(6.797)	(4.918)	–	–	–	–	(11.715)
На 31 декабря 2001 года	1.427.338	(6.797)	80.124	–	–	208.043	(369.478)	1.339.230
Перечисления в обязательные резервы (Примечание 17)	–	–	–	–	–	84.114	(84.114)	–
Переоценка основных средств (Примечание 10)	–	–	–	–	232.738	–	–	232.738
Объявленные дивиденды по обыкновенным акциям (Примечание 17)	–	–	–	–	–	–	(2.415)	(2.415)
Резервы, высвобожденные при деконсолидации предприятий специального назначения (Примечание 20)	–	–	–	–	–	–	(5,387)	(5,387)
Чистый доход за год	–	–	–	–	–	–	405,773	405,773
Взнос в уставный капитал (Примечание 17)	329.490	–	352.971	–	–	–	–	682.461
Продажа собственных акций (Примечание 17))	–	1	–	–	–	–	–	1
Конвертируемый субординированный долг (Примечание 15)	–	–	–	779.250	–	–	–	779.250
На 31 декабря 2002 года	1.756.828	(6.796)	433.095	779.250	232.738	292.157	(55.621)	3.431.651

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчетности.

Перевод с оригинала на английском языке
ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Консолидированные отчеты о движении тенге
За годы, закончившиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов
(в тысячах казахстанских тенге)

	2002	2001
Движение денег от операционной деятельности:		
Доход до вычета подоходного налога	396.789	78.598
Корректировки по:		
Износу основных средств	76.248	80.025
Резерву на возможные потери	275.105	297.557
Убытку от выбытия основных средств	13.428	44.854
Нереализованному доходу от операций с торговыми ценными бумагами, нетто	(67.709)	(72.508)
Начисленному вознаграждению по выпущенным долговым ценным бумагам	202.432	36.406
Операционная доход до изменения в чистых операционных активах	896.293	464.932
Обязательные резервы	78.391	(36.711)
Средства в других банках	2.704	96.499
Торговые ценные бумаги	(3.200.142)	1.452.598
Займы и авансы	(12.255.407)	(4.282.834)
Прочие активы	(495.459)	(160.779)
Средства банков	2.076.797	774.505
Средства клиентов	7.632.051	4.037.144
Прочие заёмные средства	176.189	5.700
Прочие обязательства	444.448	25.106
(Использование) / поступление денег от операционной деятельности	(4.644.135)	2.376.160
Уплаченный доходный налог	(4.868)	-
Чистое (использование) / поступление денег от операционной деятельности	(4.649.003)	2.376.160
Движение денег от инвестиционной деятельности:		
Приобретение дочерних компаний, минус сумма полученных денежных средств	-	(16.862)
Приобретение основных средств	(313.220)	(1.461.562)
Поступления от продажи основных средств	187.285	767.596
Приобретение ценных бумаг, удерживаемых до погашения	(184.594)	-
Чистое использование денег в инвестиционной деятельности	(310.529)	(710.828)
Движение денег от финансовой деятельности:		
Взнос в уставный капитал	682.461	237.164
Продажа (обратная покупка) собственных акций	1	(11.715)
Выплаченные дивиденды	-	(20.906)
Выпущенные долговые ценные бумаги	1.500.284	808.044
Выплаченное вознаграждение по выпущенным долговым ценным бумагам	(135.980)	-
Конвертируемый субординированный долг	779.250	-
Чистое поступление денег от финансовой деятельности	2.826.016	1.012.587
Чистое изменение в деньгах и их эквивалентах	(2.133.516)	2.677.919
Деньги и их эквиваленты на 1 января	3.895.520	1.217.601
Деньги и их эквиваленты на 31 декабря	1.762.004	3.895.520
Дополнительная информация:		
Уплаченное вознаграждение	874.511	532.103
Полученное вознаграждение	2.104.949	1.454.008

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчетности.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности
За годы, закончившиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов
(в тысячах казахстанских тенге, если не указано иное)

1. ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ОАО «Банк Каспийский» (далее по тексту – «Банк») был учрежден в форме открытого акционерного общества в декабре 1997 года. Банк был образован в результате слияния двух казахстанских банков: ЗАО «Банк Каспийский» (ранее «Аль-Барака Банк») и ОАО «Каздорбанк». Банк является коммерческим банком, обслуживающим предприятия всех форм собственности. Банк производит кредитование клиентов, кассовое обслуживание, оказывает переводные и клиринговые услуги, проводит обменные операции с иностранной валютой и предоставляет другие виды услуг согласно Генеральной лицензии на проведение банковских операций, выданной Национальным Банком Республики Казахстан (далее по тексту – «НБРК»). Данная финансовая отчетность включает в себя счета Банка и дочерних компаний (далее по тексту – «Группа»). В Примечании 20 к данной финансовой отчетности указан перечень всех дочерних предприятий Банка. Долговые ценные бумаги Банка включены в листинг Казахстанской фондовой биржи.

Юридический адрес Банка следующий: ул. Ади Шарипова 90, г. Алматы, 480012, Республика Казахстан.

Банк имеет 16 филиалов (в 2001 году - 17) и 43 расчетно-кассовых отделения (в 2001 году - 72) на территории Республики Казахстан по состоянию на 31 декабря 2002 года. На 31 декабря 2002 года персонал Группы насчитывал 800 работников (в 2001 году - 858 человек).

2. ОСНОВА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

Группа ведет бухгалтерский учёт и готовит финансовую отчетность в казахстанских тенге в соответствии с казахстанским законодательством по бухгалтерскому учёту и налогообложению. Прилагаемая консолидированная финансовая отчетность отличается от казахстанской финансовой отчетности, поскольку в ней отражены некоторые незафиксированные в учётных регистрах Банка корректировки, которые необходимы для отражения его финансового положения, результатов его финансово-хозяйственной деятельности и движения денег в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (далее по тексту – «МСФО»), выпущенными Комитетом по международным стандартам бухгалтерского учёта. Основные корректировки преимущественно относятся к отражению гиперинфляции, резерва на возможные потери, износу основных средств.

Ниже следует сверка существенных различий между собственным капиталом, показанным в консолидированной финансовой отчетности, подготовленной по МСФО и консолидированной финансовой отчетности Банка, подготовленной в соответствии с казахстанским законодательством по бухгалтерскому учёту и налогообложению:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Капитал по нормативным требованиям	2.741.300	1.508.370
Резерв на возможные потери по займам	(53.559)	(78.092)
Гиперинфляция	–	8.379
Переоценка основных средств	(15.367)	(19.292)
Износ основных средств	(55.463)	(40.076)
Конвертируемый субординированный долг	779.250	–
Прочие различия	35.490	(40.059)
Собственный капитал по МСФО	<u>3.431.651</u>	<u>1.339.230</u>

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

2. ОСНОВА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЁТНОСТИ (продолжение)

Начиная с 31 января 2002 года сделки, деноминированные в иностранных валютах учитываются с использованием рыночных обменных курсов, устанавливаемых Казахстанской Фондовой Биржей (далее «КФБ»), которые примерно равны курсам обмена, устанавливаемым НБРК. В 2001 году и в январе 2002 года сделки, деноминированные в иностранных валютах, учитывались по курсам обмена, установленным НБРК, которые приблизительно равны курсам обмена, установленным КФБ.

На 31 декабря 2002 и 2001 годов, курсы обмена, установленные КФБ составляли 155.85 тенге за 1 доллар США и 150.94 тенге за 1 доллар США соответственно.

На 31 декабря 2002 и 2001 годов, курсы обмена, установленные НБРК составляли 155.6 тенге за 1 доллар США и 150.20 тенге за 1 доллар США соответственно.

На 14 февраля 2003 года рыночный обменный курс составлял 153.85 тенге за один доллар США.

Прилагаемая финансовая отчетность была утверждена к выпуску Председателем Совета Директоров Банка 14 февраля 2003 года.

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ

Далее приводится обзор основных принципов учётной политики, использованных при подготовке данной консолидированной финансовой отчётности:

Основы представления

Прилагаемая консолидированная финансовая отчётность подготовлена в соответствии с МСФО и на основе принципа первоначальной стоимости, скорректированной с учётом справедливой стоимости ценных бумаг в соответствии с требованиями МСФО 39 «Финансовые инструменты: признание и оценка».

Подготовка финансовой отчётности предусматривает использование руководством субъективных оценок и допущений, влияющих на суммы, отражённые в финансовой отчётности. Субъективные оценки основаны на информации, имеющейся на дату составления финансовой отчётности, поэтому фактические результаты могут отличаться от этих субъективных оценок.

Дочерние компании и консолидация

Дочерние компании включают в себя компании и другие юридические лица (включая предприятия специального назначения), финансовую и операционную политики которых Группа прямо или косвенно контролирует. Все дочерние компании были консолидированы.

Консолидация дочерних компаний проводится с момента передачи контроля над ними Банку и продолжается до момента их продажи. Все операции, а также остатки, нереализованные доходы и убытки между Группой и дочерними предприятиями, были исключены. Учётная политика некоторых компаний была изменена там, где это было необходимо, для приведения её в соответствие с политикой Группы.

Связанные стороны

Связанные стороны включают в себя акционеров, руководство Группы, компании, в которые были инвестированы средства, и зависимые компании.

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Деньги и их эквиваленты

Деньги и их эквиваленты включают в себя кассу, депозиты в НБРК и средства в других финансовых учреждениях, имеющие остаточные сроки погашения менее девяноста дней с даты составления соответствующего бухгалтерского баланса и свободные от договорных обязательств.

Обязательные резервы

Обязательные резервы представляют собой необходимый резервный денежный депозит и деньги, которые не могут быть использованы Банком на финансирование ежедневной банковской деятельности и, следовательно, не включаются в статью денег и их эквивалентов в отчёте о движении денег.

Средства в других банках

Средства в других банках включает в себя размещения и суммы займов другим финансовым учреждениям со сроком погашения более чем 90 дней после соответствующей даты бухгалтерского баланса, а также суммы со сроком до девяноста дней, но не освобожденные от контрактных обязательств.

Обесценение и невозможность взыскания финансовых активов

На каждую дату составления бухгалтерского баланса производится оценка финансовых активов для определения их стоимости. При наличии подтверждения обесценения финансовых активов определяется предполагаемая сумма возмещения этих активов, и признанные убытки в результате снижения стоимости отражаются в консолидированных отчетах о доходах и расходах.

Ценные бумаги

Все ценные бумаги первоначально признаются по справедливой стоимости, включая расходы по приобретению и сделке, понесённые на момент приобретения.

Руководство классифицирует инвестиции в ценные бумаги как торговые ценные бумаги и ценные бумаги, удерживаемые до погашения, в зависимости от цели приобретения данных ценных бумаг (например, получение доходов, поддержание ликвидности и т.д.) на момент покупки в зависимости от срока, на который руководство намеревается удерживать ценные бумаги.

Все приобретения и продажи ценных бумаг, которые требуют их передачи в пределах временных рамок, установленных положениями или рыночной конвенцией (приобретения и продажи с «пополнением на следующий день») признаются на дату исполнения сделки, которая является датой, когда Группа обязуется приобрести или продать актив.

Торговые ценные бумаги

Ценные бумаги, приобретённые для краткосрочных вложений, классифицируются как торговые ценные бумаги. После первоначального признания ценные бумаги, отнесённые к торговым, оцениваются по расчётной справедливой стоимости. Изменения расчётной справедливой стоимости включаются в статью чистого дохода по торговым ценным бумагам в консолидированных отчётах о доходах и расходах.

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Торговые ценные бумаги (продолжение)

При расчёте справедливой стоимости таких ценных бумаг используется их последняя цена на торгах, если ценные бумаги котируются на бирже, или используется последняя цена предложения при проведении операций на внебиржевом рынке.

Ценные бумаги, удерживаемые до погашения

Инвестиционные ценные бумаги с фиксированным сроком погашения классифицируются как ценные бумаги, удерживаемые до погашения, при намерении и возможности руководства удерживать их до погашения. Ценные бумаги, удерживаемые до погашения, учитываются по амортизированной стоимости, с использованием метода эффективной процентной ставки, за вычетом любого резерва на обесценение.

Коммерческие займы

Все займы выдаются Банком непосредственно заёмщику и учитываются по амортизированной стоимости. Все займы и предоплаты признаются на момент предоставления денежных средств заёмщику.

Начисление вознаграждения по займам приостанавливается, если выплата основного долга либо вознаграждения задерживается на срок более 30 дней. Когда начисление вознаграждения по займу приостановлено, и просрочка достигает 60 дней, то ранее начисленное, но неуплаченное вознаграждение списывается на уменьшение доходов по вознаграждению. Последующие платежи заёмщиков производятся в счёт основного долга или в счёт начисленного вознаграждения на основе оценок по возвратности займа и начисленного вознаграждения в момент платежа. Начисление вознаграждения по займу может быть возобновлено после того, как появится объективное свидетельство того, что погашение основной суммы долга и вознаграждения, предусмотренные в соглашении о займе, будет произведено в объективный срок.

Резерв на возможные потери

Резерв на возможные потери по займам создаётся, если возникает объективный фактор, указывающий на невозможность для Банка получить все причитающиеся ему суммы.

Резерв на возможные потери рассчитывается на основе проведения Банком анализа выданных займов, потерь по займам, понесённых Банком в прошлом, выявленных и объективно существующих рисков по ссудному портфелю, расчётной стоимости имеющегося обеспечения, неблагоприятных факторов, которые могут влиять на способность заемщиков по погашению займов, а также текущих экономических условий. Резерв также включает в себя оценку возможных потерь по выданным гарантиям и аккредитивам.

В дополнение к резерву на возможные потери, по определённым займам и авансам, стоимость которых снизилась, создаются общие резервы на покрытие возможного обесценивания портфеля займов и авансов исходя из расчётной и исторической тенденции убытков.

Когда заём считается невозвратным, он списывается за счёт резерва на убытки. Последующие погашения кредитуются на восстановление резерва на убытки. Фактические списания, за вычетом восстановления, вычитаются из резерва, а резерв пополняется за счёт отчислений.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Резерв на возможные потери (продолжение)

Банк распределяет резерв по определённым секторам, основываясь на соответствующих характеристиках риска кредитного портфеля и других финансовых инструментов, подверженных кредитному риску. Распределение основано на регулярных обзорах отдельных непогашенных займов, на анализе перемещений займов и реальном опыте кредитования. Специальные резервы создаются на индивидуальной основе для того, чтобы покрыть возможные потери по непогашенным займам и другим кредитным рискам. Общие резервы распределяются для портфелей займов, исходя из кредитного рейтинга и исторической тенденции убытков. Хотя резерв на возможные потери был создан по каждому отдельному займу и по кредитному портфелю, он может быть использован для возмещения потерь по всему совокупному кредитному портфелю.

Основные средства

Балансовая стоимость зданий не отличается существенно от справедливой стоимости в связи с тем, что переоценка зданий проводится регулярно.

Любое увеличение стоимости, возникающее в результате переоценки зданий, отражается по кредиту резерва по переоценке основных средств, кроме того случая, когда резервы уменьшают расход по переоценке. В этом случае увеличение относится на кредит отчёта о доходах и расходах в пределах суммы, ранее начисленного расхода. Уменьшение балансовой стоимости зданий в результате переоценки признаётся как расход на сумму превышающую баланс резерва, если таковое имеет место, который отражен в резерве по переоценке основных средств и относится к ранее проведенной переоценке данных основных средств. В случае последующей продажи, или списания ранее переоценённого актива, соответствующий резерв по переоценке который отражен в резерве по переоценке основных средств, переносится на нераспределённую прибыль.

Основные средства учитываются по переоцененной или исторической стоимости за минусом накопленного износа, рассчитываемого на основе линейного метода, исходя из следующих сроков полезной службы активов:

Земля	–
Здания	50 лет
Офисное и компьютерное оборудование	3-4 года
Автотранспортные средства	4-8 лет
Мебель и приспособления	5-10 лет

Займы

Займы первоначально признаются по стоимости привлечения, являющейся суммой поступления от займов за вычетом понесённых издержек. Впоследствии займы указываются по амортизационной стоимости. Любая разница между суммой поступления и стоимостью погашения займа отражается в отчётах о доходах и расходах в соответствии со сроком займа, с использованием метода эффективной ставки вознаграждения.

Подходный налог

Подходный налог подлежит оплате на основании соответствующего налогового законодательства Республики Казахстан и признаётся как расход в том периоде, в котором возникает соответствующий доход.

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Подходный налог (продолжение)

Отсроченный подходный налог учитывается по балансовому методу обязательств и отражает налоговые последствия всех существенных временных разниц между налоговой базой активов и обязательств и их суммами, отражёнными в прилагаемой консолидированной финансовой отчетности. Отсроченные налоговые активы и обязательства учитываются по налоговой ставке, применение которой ожидается при реализации актива или погашении обязательства, основываясь на налоговых ставках и налоговом законодательстве, которые действовали на дату составления бухгалтерского баланса. В случаях отсутствия уверенности в том, что отсроченные налоговые активы будут полностью или частично реализованы, производится поправка на переоценку.

Взаимозачёт по текущим и отсроченным налоговым активам и обязательствам производится в случае, если они относятся к одной отчётной группе и тому же налоговому органу, и тогда, когда такое право на взаимозачёт существует.

Использование субъективных оценок

Подготовка консолидированной финансовой отчетности в соответствии с МСФО предусматривает использование руководством субъективных оценок и допущений, влияющих на суммы, отражаемые в консолидированной отчетности. Такие субъективные оценки основываются на информации, имеющейся в наличии на дату составления консолидированной финансовой отчетности. Соответственно, фактические результаты могут отличаться от этих субъективных оценок.

Доходы и расходы по вознаграждению

Доходы и расходы по вознаграждению отражаются в консолидированных отчетах о доходах и расходах для всех инструментов, по которым начисляется вознаграждение, используя метод эффективной процентной ставки. Доход по вознаграждению не начисляется, если займы признаются безнадежными. Доход по таким займам исключается из дохода по вознаграждению до момента его получения.

Доход в виде комиссионных и сборов

Доходы в виде комиссионных и сборов обычно отражаются по методу начисления.

Пересчёт иностранных валют

Операции, выраженные в иностранной валюте, учитываются по обменному курсу на дату совершения операции. Положительные и отрицательные курсовые разницы, возникающие при пересчете денежных активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте, относятся на статью чистого дохода от операций с иностранной валютой в консолидированных отчётах о доходах и расходах.

Все положительные и отрицательные курсовые разницы, возникающие при пересчете долговых ценных бумаг включены в прилагаемые консолидированные отчеты о доходах и расходах в статью чистого дохода от операций с иностранной валютой.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Соглашения о продаже, обратной покупке ценных бумаг

Соглашения о продаже и обратной покупке используются Группой как элемент управления ценными бумагами и торговыми операциями. Данные соглашения учитываются как финансовые операции.

Ценные бумаги, проданные по соглашениям об обратной покупке («репо»), отражены в консолидированной финансовой отчетности как торговые или инвестиционные ценные бумаги. Средства, полученные по данным соглашениям, включены в раздел «Средства других банков» или «Средства клиентов». Ценные бумаги, приобретенные по соглашениям об обратной покупке («обратное репо»), учитываются как займы другим банкам по статье «Задолженность других банков» или займы клиентам по статье «Займы клиентам».

Разница между ценой продажи и обратного приобретения рассматривается как вознаграждение и начисляется в течение периода действия соглашений репо с использованием метода эффективной ставки вознаграждения.

Резервы

Резервы учитываются в случае наличия у Группы текущего обязательства (в соответствии с законодательством или юридически подразумеваемого) в результате прошлого события, приводящего к вероятности оттока ресурсов, заключающих в себе экономическую выгоду, для погашения данного обязательства, и если при этом может быть сделана объективная оценка суммы данного обязательства.

Производные финансовые инструменты

В ходе своей обычной деятельности Группа осуществляет операции с производными финансовыми инструментами, преимущественно состоящими из валютных форвардных контрактов. Производные инструменты указаны по справедливой стоимости, которая равняется нереализованному доходу или убытку, возникшему в результате фиксирования цены для продажи производных инструментов с применением превалирующей рыночной ставки. Производные инструменты с положительной рыночной стоимостью (нереализованный доход) включены в прочие активы, производные инструменты с отрицательной рыночной стоимостью – в прочие обязательства консолидированных бухгалтерских балансов. Доходы и убытки от операций с данными производными инструментами включены в прилагаемые отчеты о доходах и расходах как разница между доходами и убытками от операций с иностранной валютой.

Условные обязательства

Условные обязательства не признаются в финансовой отчетности. Информация по ним раскрывается в том случае, если необходимость оттока ресурсов, сопряженного с получением экономической выгоды, является вероятной.

Условные активы не признаются в финансовой отчетности, но информация по ним раскрывается в том случае, если существует достаточная вероятность притока ресурсов, сопряженного с получением экономической выгоды.

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Политика по страхованию и резерв на выплату страхового возмещения

Резервы по страхованию включают в себя незаработанные премии, представляющие собой премии по страховым полисам, срок которых не истёк, и оценённые резервы по заявленным и незаявленным страховым случаям вместе с соответствующими расходами. Резервы регулярно корректируются на основании исторического опыта. Для определения политики по страхованию и резервов на выплату страхового возмещения Группа постоянно анализирует свою общую позицию, механизмы формирования резервов и систему перестрахования. Резервы на возможные убытки по имущественному страхованию и страхованию ответственности представляют собой оценённые конечные затраты по всем страховым случаям и расходы по корректировке выплат. Так как резервы основываются на оценочных суждениях, размер окончательного обязательства может отличаться от данных резервов. Влияние изменений таких резервов, основанных на оценочных суждениях, отражается в консолидированных отчётах о доходах и расходах в том периоде, в котором произошло изменение данных оценочных суждений.

Собственный капитал

Уставный капитал

Простой акционерный капитал учитывается по справедливой стоимости полученного Банком возмещения.

Привилегированные акции

Привилегированные акции, являющиеся невыкупаемыми, классифицируются как собственный капитал.

Конвертируемый субординированный долг

Обязательства, которые являются конвертируемыми в простые акции на заранее определённые даты и условия классифицируются как собственный капитал.

Собственные выкупленные акции

При обратном выкупе акций или получении права обратного выкупа собственных акций Банком и его консолидированными компаниями, затраты по соответствующим операциям с учётом подоходного налога указываются как вычеты из общей суммы акционерного капитала. Доходы и убытки от продажи выкупленных акций списываются или кредитуются на счёт выкупленных акций в собственном капитале.

Дивиденды

Дивиденды, уплачиваемые по простым и невыкупаемым привилегированным акциям, отражаются как обязательства периода, в котором они были объявлены.

Активы, находящиеся в доверительном управлении

Активы, находящиеся в доверительном управлении, не рассматриваются в качестве активов Группы и, соответственно, не включены в данную консолидированную финансовую отчётность.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

3. ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ УЧЁТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

Акцепты

Акцепты включают в себя обязательства Группы оплатить по векселям, выставленным на клиентов. Группа предполагает погасить обязательства по предоставленным акцептам одновременно с получением возмещения от клиентов. Акцепты учтены и раскрыты как обязательства с корреспондирующими контрактивами.

Взаимозачет

Финансовые активы и обязательства могут быть свёрнуты и чистая сумма показана в бухгалтерском балансе только тогда, когда существует юридическое право для взаимозачёта и Группа намеревается либо произвести погашение на основе чистой суммы, либо реализовать актив и возместить обязательство одновременно.

Социальные отчисления

Группа производила отчисления социального налога за своих сотрудников в бюджет Республики Казахстан. Отчисления Группы, до 30 июня 2001 года, составляли 26% от заработной платы персонала и соответствующих выплат и относились на расходы по мере возникновения. С 1 июля 2001 года ставка социального налога была снижена до 21%.

Сравнительные данные

Некоторые суммы за 2001 год были перегруппированы для целей соответствия представлению консолидированной финансовой отчетности за 2002 год. Данная перегруппировка показана ниже:

	Сумма
<i>Консолидированный бухгалтерский баланс:</i>	
Начисленный доход по вознаграждению был перегруппирован из прочих активов в коммерческие займы	58.103
Начисленное вознаграждение по выпущенным долговым ценным бумагам было перегруппировано из прочих обязательств в долговые ценные бумаги	36.406
Отсроченные налоговые обязательства были перегруппированы из прочих обязательств в отсроченные налоговые обязательства	29.527
Собственные акции были перегруппированы в дополнительный оплаченный капитал	4.918
<i>Консолидированный отчёт о доходах и расходах:</i>	
Убытки по операциям с ценными бумагами были перегруппированы в расходы по вознаграждению	58.761

Ни одна, из приведённых выше перегруппировок, не оказала влияния на размер чистого дохода или размер собственного капитала.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

4. ДЕНЬГИ И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

На 31 декабря деньги и их эквиваленты состояли из следующего:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Касса	512.330	508.885
Средства в НБРК	339.940	234.686
Средства на корреспондентскихostro-счетах в казахстанских банках	3.679	6.912
Средства на корреспондентскихostro-счетах в банках стран ОЭСР	561.459	367.001
Средства на корреспондентскихostro-счетах в других банках	82.138	142.486
Вклады с начислением вознаграждения в казахстанских банках	5.305	375.000
Вклады с начислением вознаграждения в банках стран, не входящих в состав ОЭСР	155.850	1.760.344
Займы казахстанским банкам и финансовым институтам	–	500.206
Займы банкам и финансовым институтам стран, не входящих в состав ОЭСР	101.303	–
	<u>1.762.004</u>	<u>3.895.520</u>

На 31 декабря 2002 года сумма размещений в 5 банках составляла 89% от общей суммы денег и их эквивалентов и представляла собой 45% от суммы акционерного капитала Группы на указанную дату. По состоянию на 31 декабря 2001 года сумма размещений в 4 банках составляла 70% от общей суммы денег и их эквивалентов и представляла собой 177% от суммы акционерного капитала Группы на указанную дату.

По состоянию на 31 декабря 2002 года краткосрочные вклады в казахстанских банках размещены под 6% годовых для вкладов деноминированных в тенге и 9% годовых для вкладов деноминированных в долларах США. По состоянию на 31 декабря 2001 года краткосрочные вклады в казахстанских банках представляли собой «овернайт» и краткосрочные размещения в банках по годовой процентной ставке 6.25% на сумму 300.000 тысяч тенге и 11.3% - на сумму 75.000 тысяч тенге.

По состоянию на 31 декабря 2002 года вклады в банки стран, не входящих в состав ОЭСР, размещены под 10% годовых и деноминированы в долларах США. По состоянию на 31 декабря 2001 года вклады в банках стран, не входящих в состав ОЭСР, состояли из краткосрочного депозита, размещенного в банке, зарегистрированном в Черногории, по которому начислялось вознаграждение по ставке 4.7% годовых. Депозит был полностью выплачен контрагентом в течение 2002 года.

По состоянию на 31 декабря 2001 года займы казахстанским банкам и финансовым учреждениям представляют собой ценные бумаги, приобретенные по соглашениям об обратной продаже, которые включают облигации Республики Казахстан со ставкой вознаграждения 6.5% годовых и сроком погашения в 2004 году. Данные ценные бумаги были перепроданы в январе 2002 года.

По состоянию на 31 декабря 2002 года займы банкам и финансовым институтам стран, не входящих в состав ОЭСР, представляют собой деноминированный в долларах США заём российскому банку, под 6% годовых. Заём был погашен в январе 2003 года.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

5. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ РЕЗЕРВЫ

В соответствии с казахстанским законодательством Банк обязан поддерживать определённые обязательные резервы, рассчитываемые в процентном соотношении к определённым обязательствам Банка. Такие резервы должны поддерживаться в форме беспроцентных депозитов в НБРК или в форме денежной наличности. Следовательно, на использование данного резерва налагаются определённые ограничения. По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов сумма обязательных резервов в НБРК составляла 311.507 тысяч тенге и 389.898 тысяч тенге соответственно.

6. ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ДРУГИХ БАНКОВ, НЕТТО

На 31 декабря задолженность других банков состояла из следующего:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Срочные депозиты	–	49.954
За вычетом: Резерв на убытки (<i>Примечание 9</i>)	–	(47.250)
	<u>–</u>	<u>2.704</u>

На 31 декабря 2001 года задолженность одного банка составляла 95% от всей задолженности других банков и составляла 3% от акционерного капитала Банка.

7. ЦЕННЫЕ БУМАГИ

По состоянию на 31 декабря торговые ценные бумаги, учтенные по оценённой справедливой стоимости, состояли из:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Казначейские векселя Министерства финансов	1.579.676	178.566
Евроноты Республики Казахстан	3.270.086	1.628.689
Корпоративные облигации	225.344	–
	<u>5.075.106</u>	<u>1.807.255</u>

По состоянию на 31 декабря ценные бумаги, удерживаемые до погашения, учтенные по амортизационной стоимости, состояли из:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Казначейские векселя Министерства финансов	20.000	–
Евроноты Республики Казахстан	74.972	–
Корпоративные облигации	89.622	–
	<u>184.594</u>	<u>–</u>

На 31 декабря 2002 года, ставка вознаграждения по Казначейским векселям Министерства финансов Республики Казахстан варьируется от 8.00% до 9.75% годовых (в 2001 году: от 4.70% до 8.00% годовых), срок их погашения наступает в 2004-2007 годах.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

7. ЦЕННЫЕ БУМАГИ (продолжение)

На 31 декабря 2002 года ставка вознаграждения по евронотам Республики Казахстан варьируется от 11.125% до 13.625% годовых (в 2001 году: от 11.25% до 13.62% годовых), срок их погашения наступает в 2004-2007 годах.

По состоянию на 31 декабря 2002 года облигации Республики Казахстан и Казначейские векселя Министерства Финансов включали ценные бумаги, заложенные в качестве обеспечения по определённым займам Группы и ценные бумаги по соглашениям репо с другими банками. Расчётная справедливая стоимость этих бумаг составляет 2.603 миллиона тенге (в 2001 году: 1.125 миллионов тенге).

На 31 декабря 2002 года корпоративные облигации представляли собой облигации крупной казахстанской корпорации с процентной ставкой 10% годовых и сроком погашения в 2006 году.

8. КОММЕРЧЕСКИЕ ЗАЙМЫ, НЕТТО

На 31 декабря коммерческие займы включали в себя следующее:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Коммерческие займы	19.899.412	7.686.573
Резерв на возможные потери по займам (<i>Примечание 9</i>)	<u>(565.389)</u>	<u>(375.371)</u>
Итого коммерческих займов. за вычетом резервов	<u><u>19.334.023</u></u>	<u><u>7.311.202</u></u>

На 31 декабря 2002 года годовая ставка вознаграждения по займам, деноминированным в тенге, варьировалась от 5% до 25% годовых (в 2001 году: от 12% до 25% годовых); ставка вознаграждения по займам, деноминированным в долларах США, варьировалась от 5% до 25% годовых - (в 2001 году: от 15 до 25% годовых).

По состоянию на 31 декабря 2002 года займы, по которым приостановлено начисление процентов, составляли 84.715 тысяч тенге (в 2001 году: 398.391 тысячу тенге).

На 31 декабря 2002 года займы, предоставленные связанным сторонам, включая работников, составили 183.277 тысяч тенге (в 2001 году: 113.295 тысяч тенге). На 31 декабря 2002 и 2001 года резервы на возможные потери по займам, предоставленным связанным сторонам, не создавались. На 31 декабря 2002 года процентная ставка по займам, предоставленным связанным сторонам составляла от 15% до 19% годовых (в 2001 году: 20% годовых).

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

8. КОММЕРЧЕСКИЕ ЗАЙМЫ, НЕТТО (продолжение)

На 31 декабря совокупный коммерческий кредитный портфель Банка был сконцентрирован в следующих основных секторах:

	<u>2002</u>	<u>%</u>	<u>2001</u>	<u>%</u>
Производство	10.202.374	51.27%	4.325.958	56.28%
Торговля	4.933.274	24.79%	1.670.109	21.73%
Услуги	1.454.149	7.31%	278.540	3.62%
Строительство	1.269.802	6.38%	692.507	9.01%
Сельское хозяйство	1.025.523	5.15%	85.334	1.11%
Транспорт	526.588	2.65%	378.359	4.92%
Физические лица	459.751	2.31%	242.868	3.16%
Прочее	27.951	0.14%	12.898	0.17%
	<u>19.899.412</u>	<u>100%</u>	<u>7.686.573</u>	<u>100%</u>

На 31 декабря 2002 года доля 4 крупнейших заемщиков составляла 46% от кредитного портфеля Банка и 263% от общего акционерного капитала Группы. По состоянию на 31 декабря 2001 года доля 4 крупнейших заемщиков составляла 42% от кредитного портфеля Банка и 239% от общего акционерного капитала Группы.

9. РЕЗЕРВ НА ВОЗМОЖНЫЕ ПОТЕРИ

Движение резервов на возможные потери в течение года представлено следующим образом:

	<u>Средства в других банках</u>	<u>Коммерческие займы</u>	<u>Прочие активы</u>	<u>Итого</u>
Сальдо на 1 января 2001 г.	9.284	219.526	1.698	230.508
Списание	–	(62.265)	(81.188)	(143.453)
Возмещение	–	62.712	–	62.712
Чистое списание	–	447	(81.188)	(80.741)
Резерв на возможные потери	37.966	155.398	104.193	297.557
Сальдо на 31 декабря 2001 г.	<u>47.250</u>	<u>375.371</u>	<u>24.703</u>	<u>447.324</u>
Списание	(47.250)	(135.528)	(59.392)	(242.170)
Возмещение	–	92.960	–	92.960
Чистое списание	(47.250)	(42.568)	(59.392)	(149.210)
Резерв на возможные потери	–	232.586	42.519	275.105
Сальдо на 31 декабря 2002 г.	<u>–</u>	<u>565.389</u>	<u>7.830</u>	<u>573.219</u>

На 31 декабря резерв на возможные потери состоял из следующих позиций:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Общие резервы	291.154	126.765
Специальные резервы	274.235	248.606
	<u>565.389</u>	<u>375.371</u>

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

10. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА, НЕТТО

В течение 2002 года движение основных средств выглядело следующим образом:

	<u>Земля и здания</u>	<u>Мебель принадлеж- ности и оборудование</u>	<u>Транспорт</u>	<u>Незавершённое строительство</u>	<u>Итого</u>
Стоимость					
На 1 января 2002 года	657.824	434.158	130.964	419.480	1.642.426
Поступления	54.328	219.855	39.037	–	313.220
Переоценка	296.316	1.829	–	–	298.145
Перемещения	343.999	–	–	(343.999)	–
Выбытия	(251.832)	(280.475)	(40.353)	(30.721)	(603.381)
На 31 декабря 2002 года	<u>1.100.635</u>	<u>375.367</u>	<u>129.648</u>	<u>44.760</u>	<u>1.650.410</u>
Износ:					
На 1 января 2002 года	(188.070)	(298.197)	(60.763)	–	(547.030)
Отчисления за год	(4.991)	(56.432)	(14.825)	–	(76.248)
Переоценка	(66.537)	1.130	–	–	(65.407)
Выбытия	161.899	205.063	35.706	–	402.668
На 31 декабря 2002 года	<u>(97.699)</u>	<u>(148.436)</u>	<u>(39.882)</u>	–	<u>(286.017)</u>
Остаточная стоимость:					
На 31 декабря 2002 года	<u>1.002.936</u>	<u>226.931</u>	<u>89.766</u>	<u>44.760</u>	<u>1.364.393</u>
На 31 декабря 2001 года	<u>469.754</u>	<u>135.961</u>	<u>70.201</u>	<u>419.480</u>	<u>1.095.396</u>

В соответствии с казахстанским законодательством, была проведена переоценка всех основных средств для корректировки влияния инфляции в 1997 году. В течение 2002 года, Группа начала процесс переоценки своих зданий. Данную переоценку для всех зданий планируется завершить в течение 2003 года. Определённые здания были переоценены на 29 ноября 2002 года независимым оценщиком на основе рыночной стоимости. Данные здания включены в приведённую выше таблицу по переоцененной остаточной стоимости в 478 миллионов тенге. Балансовая стоимость данных зданий, в случае их включения по исторической стоимости на 31 декабря 2002 года, составила бы сумму в размере 249 миллионов тенге.

11. ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПЕРЕД ДРУГИМИ БАНКАМИ

По состоянию на 31 декабря средства других банков представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Займы, полученные от казахстанских банков	3.416.973	1.553.528
Корреспондентские счета	220.762	126.698
Займы, полученные от банков стран ОЭСР	119.288	–
	<u>3.757.023</u>	<u>1.680.226</u>

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчётности (продолжение)

11. ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПЕРЕД ДРУГИМИ БАНКАМИ (продолжение)

По состоянию на 31 декабря 2002 года займы, полученные от казахстанских банков, имеют ставки вознаграждения от 3.7% до 14% годовых по размещениям в долларах США (в 2001 году: от 5.5% до 12% годовых) и 12% по размещениям в тенге (в 2001 году: 11% годовых). На 31 декабря 2002 года в займы, полученные от казахстанских банков, включены займы на 2.322 миллиона тенге (в 2001 году: 1.108 миллионов тенге), которые обеспечены залогом определённых торговых ценных бумаг Группы, справедливая стоимость которых на 31 декабря 2002 года составила 2.603 миллиона тенге (в 2001 году: 1.125 миллионов тенге).

По состоянию на 31 декабря 2002 года займы, полученные от банков стран ОЭСР, включали займы в долларах США с годовой ставкой вознаграждения в диапазоне от 4.67% до 5.16%.

12. СРЕДСТВА КЛИЕНТОВ

По состоянию на 31 декабря средства клиентов состояли из следующего:

	2002	2001
Юридические лица		
Текущие счета	3.501.699	3.951.492
Срочные депозиты	11.670.814	4.806.971
	<u>15.172.513</u>	<u>8.758.463</u>
Физические лица		
Текущие счета	260.286	177.719
Срочные депозиты	2.669.873	1.534.439
	<u>2.930.159</u>	<u>1.712.158</u>
	<u>18.102.672</u>	<u>10.470.621</u>

По состоянию на 31 декабря 2002 года ставка вознаграждения по деноминированным в тенге срочным вкладам юридических лиц составляла от 3.5% до 13.5% годовых (в 2001 году: от 7% до 16% годовых); по вкладам, деноминированным в иностранной валюте - от 2.5% до 11% годовых (в 2001 году: от 4% до 9.5% годовых).

По состоянию на 31 декабря 2002 года ставка вознаграждения по деноминированным в тенге срочным вкладам физических лиц составляла от 3.5% до 16% годовых (в 2001 году: от 7% до 16% годовых), по вкладам в иностранной валюте - от 2% до 10% годовых (в 2001 году: от 4% до 9.5% годовых).

По состоянию на 31 декабря 2002 года проценты на сумму 3.101.304 тысячи тенге от совокупных средств клиентов не начислялись (в 2001 году: 3.834.000 тысяч тенге).

По состоянию на 31 декабря 2002 года сумма 2.531 тысячу тенге на текущих счетах клиентов представляла собой средства связанных сторон (в 2001 году: 113.295 тысяч тенге).

По состоянию на 31 декабря 2002 года Группа имела срочные депозиты от связанных сторон на сумму 82.382 тысяч тенге (в 2001 году: 308.692 тысячи тенге) со ставкой вознаграждения от 5.5% до 15% годовых (в 2001 году: от 3% до 11% годовых).

Некоторые срочные депозиты заложены в качестве обеспечения в счёт выданных займов и гарантий. На 31 декабря 2002 года такие депозиты составляли 8.052.689 тысяч тенге и 177.674 тысячи тенге по займам и гарантиям соответственно. На 31 декабря 2001 года такие депозиты составляли 2.490.135 тысяч тенге и 122.387 тысяч тенге по займам и гарантиям соответственно.

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

13. ВЫПУЩЕННЫЕ ДОЛГОВЫЕ ЦЕННЫЕ БУМАГИ

По состоянию на 31 декабря 2002 года выпущенные долговые ценные бумаги представляют собой деноминированные в долларах США облигации, выпущенные Группой, со ставкой вознаграждения 9.5% годовых и сроком погашения в июле 2004 года. Выплаты вознаграждения производятся два раза в год: 13 января и 13 июля каждого года. По состоянию на 31 декабря 2002 года Группа зарегистрировала и выпустила все облигации первого выпуска.

14. ПРОЧИЕ ЗАЁМНЫЕ СРЕДСТВА

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов прочие заёмные средства представляли собой деноминированные в долларах США транзитные займы, полученные от ЗАО «Фонд поддержки малого предпринимательства» (далее «Фонд») со сроком погашения в 2006-2007 годах и процентной ставкой от 1% до 7.3% и 7.5% годовых соответственно.

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов, полученные от Фонда займы были полностью выданы заёмщикам и включены в состав коммерческих займов. Банк несёт кредитные риски по данным займам.

15. КОНВЕРТИРУЕМЫЙ СУБОРДИНИРОВАННЫЙ ДОЛГ

По состоянию на 31 декабря 2002 года субординированный долг включал деноминированный в долларах США заём от иностранной компании со ставкой вознаграждения 9.5% годовых и сроком погашения в 2009 году. Субординированный долг выплачивается после погашения требований вкладчиков Группы и прочих кредиторов, задолженность которым является необеспеченной и не субординированной.

В соответствии с кредитным соглашением, при наступлении срока погашения в 2009 году, субординированный долг будет безусловно сконвертирован в простые акции Банка по номинальной стоимости.

16. ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ

Прибыль Банка облагается налогом только в Республике Казахстан. По состоянию на 31 декабря компоненты подоходного налога, отражённые в отчётах о доходах и расходах включали:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Расходы по текущему подоходному налогу	4.846	6.151
Доходы по отсроченному подоходному налогу	<u>(13.830)</u>	<u>(11.783)</u>
	<u>(8.984)</u>	<u>(5.632)</u>

Сверка между подоходным налогом, отражённым в прилагаемой финансовой отчетности и доходом до уплаты налогов, помноженным на нормативную ставку налога в 30% за годы, закончившиеся 31 декабря, выглядит следующим образом:

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

16. ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ (продолжение)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Расходы по подоходному налогу, рассчитанному по доходу до налогообложения по нормативной ставке в 30%	119.037	23.579
Налоговые последствия постоянных разниц:		
Расходы, не относимые на вычет	164.994	145.043
Необлагаемый доход	(279.185)	(162.471)
Налоговое влияние не признанных временных разниц	<u>(13.830)</u>	<u>(11.783)</u>
Резерв по подоходному налогу	<u>(8.984)</u>	<u>(5.632)</u>

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов, суммы отсроченных налогов, рассчитанные посредством применения нормативных ставок, действовавших на даты составления соответствующих бухгалтерских балансов, к временным разницам между налогооблагаемой базой активов и обязательств и учтенными в финансовой отчетности суммами представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Отсроченные налоговые активы		
Резерв на убытки	91.550	21.610
Нематериальные активы	1.763	-
Начисленные расходы	5.587	1.527
	<u>98.900</u>	<u>23.137</u>
Отсроченные налоговые обязательства		
Основные средства	(114.597)	(28.777)
Оценка ценных бумаг	-	(23.887)
	<u>(114.597)</u>	<u>(52.664)</u>
Чистые отсроченные налоговые обязательства	<u>(15.697)</u>	<u>(29.527)</u>

17. СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ

По состоянию на 31 декабря уставный капитал состоял из следующего:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Справедливая стоимость полученной суммы	1.329.510	1.000.020
Корректировки на гиперинфляцию	427.318	427.318
	<u>1.756.828</u>	<u>1.427.338</u>

По состоянию на 31 декабря 2002 года объявленный уставный капитал состоял из 6.885.000 простых деноминированных в тенге акций (в 2001 году: 6.885.000 простых деноминированных в тенге акций) и 115.000 привилегированных, неконвертируемых, кумулятивных, деноминированных в тенге акций (2001: 115.000 привилегированных, неконвертируемых, кумулятивных, деноминированных в тенге акций). Все акции имеют номинальную стоимость 210 тенге каждая.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

17. СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ (продолжение)

По состоянию на 31 декабря 2002 года оплаченный уставный капитал состоял из 6.216.000 простых акций и 115.000 привилегированных акций (2001: 4.647.000 простых и 115.000 привилегированных акций).

В течение 2002 и 2001 годов Банк выпустил 1.569.000 и 762.000 дополнительных простых акций с премией в размере 224,966 и 101,24 тенге за акцию соответственно, которые были приобретены прежними и новыми акционерами.

В 2002 году, Группа продала 4 собственные акции по номинальной стоимости.

В 2001 году, Группа выкупила 30.048 простых акций и 2.319 привилегированных акций.

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов четыре акционера владели 41% и 72% всех выпущенных акций соответственно.

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов в состав акционерного капитала входила корректировка на гиперинфляцию в соответствии с МСФО 29 в размере 427.318 тысяч тенге, перенесенная из 1999 года.

Согласно казахстанскому законодательству и нормативным актам НБРК производятся перечисления в обязательные резервы. Более того, перечисления в обязательные резервы осуществляются из нераспределенной прибыли, как указано в финансовой отчетности на 31 декабря 2002 и 2001 годов, подготовленной согласно Плану счетов бухгалтерского учета для коммерческих банков Республики Казахстан, утвержденному НБРК, и в соответствии с правилами бухгалтерского учета для целей подготовки нормативной отчетности в Республике Казахстан, установленными НБРК и Министерством Финансов Республики Казахстан (Казахстанские требования бухгалтерского учета к банкам (далее по тексту - «КТБУБ»)).

Имеются определенные законодательные ограничения, как указано в Законе «Об акционерных обществах в Республике Казахстан» и нормативных актах НБРК по использованию резервных средств, созданных в результате перечислений из чистой прибыли текущего и прошлых годов. Дивиденды по простым акциям могут быть объявлены (выплачены) из чистой прибыли после обязательных отчислений в резервы согласно финансовой отчетности по КТБУБ.

В 2002 году Банк объявил дивиденды по привилегированным акциям в сумме 2.415 тысяч тенге. В 2001 году Банк объявил дивиденды по привилегированным акциям в сумме 3.694 тысячи тенге и дивиденды по простым акциям в сумме 17.212 тысяч тенге.

В соответствии с постановлением Годового общего собрания акционеров, проведенного 23 мая 2002 года, Группа перечислила 84.114 тысяч тенге из нераспределенной прибыли в обязательный резерв.

18. ДОХОДЫ ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ ЗА ВЫЧЕТОМ УБЫТКОВ

Доходы по ценным бумагам за вычетом убытков за отчетные годы по 31 декабря были следующими:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Чистый доход от торговых операций с ценными бумагами	354.319	204.686
Изменения в нереализованном доходе от операций с ценными бумагами	67.709	72.508
	<u>422.028</u>	<u>277.194</u>

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

19. ДОХОДЫ ПО ОПЕРАЦИЯМ В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ ЗА ВЫЧЕТОМ УБЫТКОВ

Доходы по операциям в иностранной валюте за вычетом убытков за отчетные годы по 31 декабря представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Чистый доход от переоценки активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте	83.335	51.576
Чистый доход от операций с иностранной валютой	111.542	131.413
	<u>194.877</u>	<u>182.989</u>

20. ДОЧЕРНИЕ КОМПАНИИ

По состоянию на 31 декабря 2002 года дочерние компании Банка представлены следующим образом:

<i>Компания</i>	<i>Доля владения %</i>	<i>Месторасположение</i>	<i>Основная деятельность</i>	<i>Год регистрации</i>
ОАО СК Алматинская Международная Страховая Группа	100%	Алматы	Страхование ответственности и имущества	1995

По состоянию на 31 декабря 2001 года дочерние компании Банка представлены следующим образом:

<i>Компания</i>	<i>Доля владения %</i>	<i>Месторасположение</i>	<i>Основная деятельность</i>	<i>Год регистрации</i>
ОАО СК Алматинская Международная Страховая Группа	100%	Алматы	Страхование ответственности и имущества	1995
ТОО «Консалтинговое бюро»	–	Алматы	Управление собственностью	2000
ТОО «Ойл сервис»	–	Астана	Управление собственностью	2001

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

20. ДОЧЕРНИЕ КОМПАНИИ (продолжение)

Основные данные по бухгалтерскому балансу ОАО СК Алматинская Международная Страховая Группа указаны ниже:

	<u>31 декабря 2002 года</u>	<u>31 декабря 2001 года</u>
Итого активов	<u>356.654</u>	697.876
Итого обязательств	<u>108.339</u>	561.607
Итого собственного капитала	<u>248.315</u>	136.269
Итого обязательств и собственного капитала	<u><u>356.654</u></u>	<u><u>697.876</u></u>

Хотя в 2001 году Банк не имел какой-либо доли в акционерном капитале ТОО «Консалтинговое бюро» и ТОО «Ойл Сервис», они, в соответствии с МСФО, рассматривались как дочерние компании, так как Банк осуществлял эффективный контроль над их деятельностью. Соответственно, эти компании были консолидированы в консолидированной финансовой отчетности Группы.

В 2002 году Банк перестал осуществлять какой-либо контроль над деятельностью ТОО «Консалтинговое бюро» и ТОО «Ойл Сервис». Соответственно, эти компании не были консолидированы в консолидированной финансовой отчетности Группы.

По состоянию на 31 декабря доля меньшинства состояла из следующего:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
ТОО «Консалтинговое бюро»	–	1.416
ТОО «Ойл сервис»	–	77
	<u>–</u>	<u>1.493</u>

21. ФИНАНСОВЫЕ И УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Общие положения

Учетная политика Группы предусматривает начисление условных обязательств в том отчетном периоде, в котором возникновение убытка считается вероятным, а его сумма может быть определена с достаточной степенью точности. В связи с неопределенностью, характерной для налоговой и правовой системы Республики Казахстан, окончательные суммы начисленных налоговыми органами налогов, а также штрафов и пени, при их наличии, могут превышать суммы, уплаченные и начисленные Банком по состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов. На основе максимально обоснованных оценок, руководство считает, что Банк уплатил или начислил все необходимые налоги за отчетный и предшествующие годы и соблюдает все существенные положения законодательных и нормативных актов Республики Казахстан. По мнению руководства, окончательное определение общих налоговых обязательств и потенциальных убытков Банка, не учтенных при создании резервов, не окажет существенного влияния на финансовое положение Группы.

Торговые операции Группы включают оформление, расчеты и финансирование различных операций с ценными бумагами и финансовыми инструментами. Данные операции включают приобретение и продажу ценных бумаг, приобретение и продажу форвардных контрактов на покупку или продажу иностранной валюты. Подобные операции могут подвергнуть Банк дополнительному риску в случае, если контрагент, вовлеченный в операции, будет не в состоянии выполнить свои контрактные обязательства.

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

21. ФИНАНСОВЫЕ И УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)

Общие положения (продолжение)

В подобной ситуации Группа может быть вынуждена приобретать или продавать финансовые инструменты по ценам, превалирующим на рынке, которые могут не в полном объеме покрывать обязательства перед партнёрами. Группа контролирует риск при помощи четкого определения и наблюдения за индивидуальным и совокупным риском перед контрагентами, а также путем внедрения и соблюдения процедур по утверждению и подтверждению лимитов контрагентам.

Экономика Казахстана относится к числу развивающихся. Для неё характерны недостаточность ликвидности рынка капитала и существование контроля на валютном рынке, что приводит к тому, что национальная валюта не является ликвидной за пределами Казахстана.

В дополнение к отмеченному выше, банковская система находится под влиянием реформ в сфере регулирования данным сектором и постоянных изменений в законодательстве, проводимых уполномоченными органами и нацеленных на укрепление банковской и финансовой систем государства. Успех и стабильность Казахской экономики будет во многом зависеть от действий Правительства при проведении реформ в сфере регулирования данным сектором, а также правовой и экономической реформ.

Капитальные затраты

На 31 декабря 2002 года Группа имела потенциальные обязательства по капитальным затратам на реконструкцию зданий и приобретению основных средств приблизительно на 8 миллионов тенге (в 2001 году: 32 миллиона тенге).

22. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ С ЗАБАЛАНСОВЫМ РИСКОМ

Общие положения

В ходе своей обычной деятельности Группа использует финансовые инструменты с забалансовым риском. Эти финансовые инструменты включают в себя кредитные финансовые инструменты (обязательства по предоставлению кредитов, финансовые гарантии и коммерческие аккредитивы) и производные валютные контракты. Указанные инструменты включают в себя элементы кредитного и рыночного риска, которые могут превышать суммы, отраженные в консолидированных бухгалтерских балансах.

Кредитный риск по забалансовым финансовым инструментам определяется как вероятность несения убытков в результате невыполнения другими сторонами своих договорных обязательств по финансовым инструментам. При принятии на себя договорных и условных обязательств, Группа использует ту же кредитную политику, которая применяется по отношению к балансовым финансовым инструментам и включает в себя утверждение кредитов, лимиты кредитного риска и процедуры контроля.

Рыночный риск представляет собой вероятность положительного или отрицательного изменения стоимости финансовых инструментов в результате изменения рыночных цен, т. е. процентных ставок и обменных курсов. Для управления рыночным риском Группа использует периодическую оценку потенциальных убытков, которые могут быть понесены в результате негативных изменений конъюнктуры рынка, и устанавливает адекватные ограничения на величину допустимых убытков и требования в отношении нормы прибыли и залогового обеспечения.

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

**22. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ С ЗАБАЛАНСОВЫМ РИСКОМ
(продолжение)**

Финансовые инструменты, относящиеся к кредитной деятельности

Финансовые обязательства представляют собой контрактные соглашения по предоставлению кредитов, которые в основном имеют фиксированную дату погашения или другие требования в отношении срока погашения, и которые включают уплату вознаграждения. В основном, все банковские договорные обязательства по предоставлению кредитов не являются безотзывными, так как их предоставление зависит от соблюдения будущим заемщиком специфических стандартов кредитования во время финансирования проекта. В связи с тем, что срок исполнения многих потенциальных обязательств может истечь без осуществления фактических выплат, общая сумма договорных обязательств не обязательно представляет собой будущие денежные требования.

При необходимости Группа требует обеспечение для забалансовых финансовых инструментов. Обеспечение может включать депозиты в финансовых институтах, государственные ценные бумаги, прочие рыночные ценные бумаги, материалы или основные средства.

Финансовые гарантии представляют собой условные обязательства, принятые на себя Группой в качестве гаранта клиентов перед третьими сторонами. Кредитный риск, связанный с предоставлением гарантий, в основном аналогичен риску, возникающему при предоставлении ссуд другим клиентам.

При оценке возможных убытков по гарантиям Банк использует те же принципы, что и при оценке необходимого резерва по предполагаемым убыткам от кредитной деятельности. Коммерческие аккредитивы представляют собой финансовые операции между банком, его клиентом, который обычно является покупателем/импортером и получателем, обычно являющимся продавцом/экспортером.

Возможные убытки Банка по финансовым инструментам, относящимся к кредитной деятельности, ограничены суммами по контрактам и на 31 декабря представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<i>Обязательства по предоставлению кредита</i>		
Связанная сторона, в иностранной валюте	94.367	54.615
Прочие стороны, в иностранной валюте	1.795.728	2.290.016
Прочие стороны, в тенге	375.972	–
	<u>2.266.067</u>	<u>2.344.631</u>
<i>Финансовые гарантии</i>		
Связанная сторона, в иностранной валюте	11.064	–
Связанная сторона, в тенге	242.399	–
Прочие стороны, в иностранной валюте	1.315.509	367.877
Прочие стороны, в тенге	1.350.521	–
	<u>2.919.493</u>	<u>367.877</u>
<i>Коммерческие аккредитивы</i>		
Прочие стороны, в иностранной валюте	496.450	13.049

На 31 декабря 2002 года гарантии, выданные 6 самым крупным клиентам составляют 71% от всех гарантий Группы и 61% от акционерного капитала Группы.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

22. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ С ЗАБАЛАНСОВЫМ РИСКОМ (продолжение)

Форвардные контракты с поставкой

Форвардные валютные контракты представляют собой контракты по приобретению или продаже определенного количества иностранной валюты или ценных бумаг по согласованной цене с доставкой и расчетом на определенную дату в будущем. Риск возникает при возможной неспособности контрагента выполнить условия контракта, а также в связи с изменением курса обмена валют.

На 31 декабря 2002 и 2001 года Группа заключила следующие форвардные контракты:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Форвардные контракты с поставкой по номинальной стоимости:		
Покупка облигаций РК у казахстанских банков	–	1.110.482

На 31 декабря 2001 года Группа заключил форвардный контракт с банком в Казахстане на покупку 6.000.000 евро от Республики Казахстан по 185.0804 тенге за облигацию. Срок действия форвардного контракта истек в 2002 году. На 31 декабря 2001 года котировочная рыночная цена евро от Республики Казахстан составляла 185.59 тенге за облигацию. Соответствующий нереализованный доход составил 3.058 тысяч тенге.

В течение 2002 и 2001 Группа заключила ряд форвардных контрактов, не все из которых были исполнены. Никаких претензий не было предъявлено Группе или Группой относительно неисполнения данных форвардных контрактов.

23. АНАЛИЗ СРОКОВ ВЫПОЛНЕНИЯ АКТИВОВ И ПОГАШЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Сроки выполнения активов и погашения обязательств представляют собой оставшиеся сроки до дат погашения задолженности согласно первоначальным договорам и условиям оформления финансовых инструментов на соответствующие даты составления бухгалтерских балансов, за исключением ценных бумаг, сроки которых показаны как «до востребования» вне зависимости от условий их выпуска. На практике, действительный срок погашения денежных активов и обязательств может отличаться от контрактных условий, на основании устных договоренностей между сторонами и дополнений к существующим контрактам.

23. АНАЛИЗ СРОКОВ ВЫПОЛНЕНИЯ АКТИВОВ И ПОГАШЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Для представления анализа состояния Банка по срокам были использованы следующие условия и допущения:

- Обязательные резервы в виде наличных денежных средств или депозитов в НБРК, считаются долгосрочными средствами, однако возможность их использования зависит от состава и сроков погашения обязательств Банка в виде счетов клиентов и ряда других депозитов.
- Хотя ценные бумаги показаны как «до востребования», реализация таких активов зависит от состояния финансового рынка.

23. АНАЛИЗ СРОКОВ ВЫПОЛНЕНИЯ АКТИВОВ И ПОГАШЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (продолжение)

- Сроки погашения задолженности других банков коммерческих займов клиентам основаны на датах кредитных соглашений. Фактические сроки погашения займов могут отличаться от установленных, поскольку кредитные соглашения могут продлеваться или переоформляться для изменения процентных ставок и содействия долгосрочному финансированию заемщиков. Задолженность других банков, коммерческие займы и прочие активы показаны без учета суммы каких-либо резервов на возможные убытки.
- Обязательства перед банками и вклады клиентов отражены по срокам оставшимся до погашения и в зависимости от вида, например, требования по лоро счетам, депозиты и текущие счета, а также в зависимости от сроков погашения по контрактам для кредитов и срочных депозитов. На практике, эти вклады и размещения часто продлеваются без снятия денежных средств или выплат.
- Прочие монетарные активы и обязательства представлены по срокам погашения, основываясь на природе этих сумм и контрактных условиях.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

23. АНАЛИЗ СРОКОВ ВЫПОЛНЕНИЯ АКТИВОВ И ПОГАШЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (продолжение)

Анализ денежных активов и денежных обязательств по срокам погашения представлен в следующем виде:

На 31 декабря 2002 года

	До 1 месяца	От 2 до 3 месяцев	От 4 месяцев до 1 года	От 2 до 5 лет	Свыше 5 лет	Итого
Денежные активы:						
Деньги и их эквиваленты	1.756.699	5.305	–	–	–	1.762.004
Обязательные резервы	311.507	–	–	–	–	311.507
Торговые ценные бумаги	5.075.106	–	–	–	–	5.075.106
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	–	–	–	184.594	–	184.594
Коммерческие займы, брутто	174.251	4.404.206	6.813.671	8.507.284	–	19.899.412
Прочие активы, брутто	28.835	54.741	276.151	59.654	–	419.381
	<u>7.346.398</u>	<u>4.464.252</u>	<u>7.089.822</u>	<u>8.751.532</u>	–	<u>27.652.004</u>
Денежные обязательства:						
Задолженность перед другими банками	2.230.765	746.838	–	779.420	–	3.757.023
Задолженность перед клиентами	5.014.895	2.182.575	5.049.511	5.855.691	–	18.102.672
Выпущенные долговые ценные бумаги	102.858	–	–	2.308.328	–	2.411.186
Прочие заемные средства	–	–	–	326.389	–	326.389
Отсроченные налоги	–	–	–	15.697	–	15.697
Прочие обязательства	144.794	27.485	139.433	385.132	–	696.844
	<u>7.493.312</u>	<u>2.956.898</u>	<u>5.188.944</u>	<u>9.670.657</u>	–	<u>25.309.811</u>
Позиция нетто	<u>(146.914)</u>	<u>1.507.354</u>	<u>1.900.878</u>	<u>(919.125)</u>	–	<u>2.342.193</u>
Накопленная разница	<u>(146.914)</u>	<u>1.360.440</u>	<u>3.261.318</u>	<u>2.342.193</u>	<u>2.342.193</u>	

На 31 декабря 2001 года

	До 1 месяца	От 2 до 3 месяцев	От 4 месяцев до 1 года	От 2 до 5 лет	Свыше 5 лет	Итого
Денежные активы:						
Деньги и их эквиваленты	3.895.520	–	–	–	–	3.895.520
Обязательные резервы	–	–	–	389.898	–	389.898
Средства в других банках, брутто	2.704	–	–	47.250	–	49.954
Торговые ценные бумаги	1.807.255	–	–	–	–	1.807.255
Коммерческие займы, брутто	253.390	621.448	4.079.863	2.731.872	–	7.686.573
Прочие активы, брутто	163.551	4.528	29.549	90.828	–	288.456
	<u>6.122.420</u>	<u>625.976</u>	<u>4.109.412</u>	<u>3.259.848</u>	–	<u>14.117.656</u>
Денежные обязательства:						
Задолженность перед другими банками	1.229.626	450.600	–	–	–	1.680.226
Задолженность перед клиентами	5.801.803	998.576	2.895.796	774.446	–	10.470.621
Выпущенные долговые ценные бумаги	36.406	–	–	808.044	–	844.450
Прочие заемные средства	–	–	–	150.200	–	150.200
Отсроченные налоги	–	–	–	29.527	–	29.527
Прочие обязательства	195.527	–	2.567	51.887	–	249.981
	<u>7.263.362</u>	<u>1.449.176</u>	<u>2.898.363</u>	<u>1.814.104</u>	–	<u>13.425.005</u>
Позиция нетто	<u>(1.140.942)</u>	<u>(823.200)</u>	<u>1.211.049</u>	<u>1.445.744</u>	–	<u>692.651</u>
Накопленная разница	<u>(1.140.942)</u>	<u>(1.964.142)</u>	<u>(753.093)</u>	<u>692.651</u>	<u>692.651</u>	

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

24. АНАЛИЗ В РАЗРЕЗЕ ВАЛЮТ

В таблице, представленной ниже, указаны суммы денежных активов и обязательств выраженных в тенге по видам валют:

На 31 декабря 2002 года

	<u>Тенге</u>	<u>Доллар США</u>	<u>ПРОЧИЕ</u>	<u>ИТОГО</u>
Денежные активы:				
Деньги и их эквиваленты	682.600	1.025.720	53.684	1.762.004
Обязательные резервы	311.507	–	–	311.507
Торговые ценные бумаги	1.805.020	3.270.086	–	5.075.106
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	109.622	74.972	–	184.594
Коммерческие займы, брутто	4.027.230	14.448.464	1.423.718	19.899.412
Прочие активы, брутто*	108.713	288.276	22.392	419.381
	<u>7.044.692</u>	<u>19.107.518</u>	<u>1.499.794</u>	<u>27.652.004</u>
Денежные обязательства:				
Задолженность перед другими банками	2.201.147	1.555.793	83	3.757.023
Задолженность перед клиентами	6.445.385	10.240.432	1.416.855	18.102.672
Выпущенные долговые ценные бумаги	2.411.186	–	–	2.411.186
Прочие заемные средства	–	326.389	–	326.389
Отсроченные налоги	15.697	–	–	15.697
Прочие обязательства	335.368	337.154	24.322	696.844
	<u>11.408.783</u>	<u>12.459.768</u>	<u>1.441.260</u>	<u>25.309.811</u>
Позиция нетто	<u>(4.364.091)</u>	<u>6.647.750</u>	<u>58.534</u>	<u>2.342.193</u>

На 31 декабря 2001 года

	<u>Тенге</u>	<u>Доллар США</u>	<u>ПРОЧИЕ</u>	<u>ИТОГО</u>
Денежные активы:				
Деньги и их эквиваленты	643.496	3.106.737	145.287	3.895.520
Обязательные резервы	389.898	–	–	389.898
Средства в других банках, брутто	13.648	29.122	7.184	49.954
Торговые ценные бумаги	603.828	1.203.427	–	1.807.255
Коммерческие займы, брутто*	6.365.471	1.293.462	27.640	7.686.573
Прочие активы, брутто	280.468	7.962	26	288.456
	<u>8.296.809</u>	<u>5.640.710</u>	<u>180.137</u>	<u>14.117.656</u>
Денежные обязательства:				
Задолженность перед другими банками	144.814	1.535.412	–	1.680.226
Задолженность перед клиентами	5.462.101	4.896.299	112.221	10.470.621
Выпущенные долговые ценные бумаги	–	844.450	–	844.450
Прочие заемные средства	–	150.200	–	150.200
Отсроченные налоги	29.527	–	–	29.527
Прочие обязательства	138.585	98.005	13.391	249.981
	<u>5.775.027</u>	<u>7.524.366</u>	<u>125.612</u>	<u>13.425.005</u>
Позиция нетто	<u>2.521.782</u>	<u>(1.883.656)</u>	<u>54.525</u>	<u>692.651</u>

(*) В монетарные активы включены займы на 0.57 миллиардов тенге (в 2001 году: 6.1 миллиарда тенге), которые деноминированы в тенге, но по контракту индексированы в долларах США.

25. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Деятельность Группы, главным образом, связана с осуществлением операций с финансовыми инструментами. Банк привлекает депозиты клиентов по фиксированной ставке и на различные сроки, и для того, чтобы получить доход сверх средней процентной маржи, инвестирует данные денежные средства в высоколиквидные активы. Группа ищет способы увеличения данной маржи путем консолидации краткосрочных денежных средств и предоставления их в виде займов на более длительные периоды по более высокой процентной ставке, одновременно поддерживая достаточную ликвидность для удовлетворения требований в соответствующие сроки.

Группа также достигает получения маржи выше средней, без учета резервов, посредством коммерческого и потребительского кредитования заемщиков с различной кредитоспособностью. Такие риски включают не только займы и авансы, отражаемые на балансе, но и гарантии и обязательства по аккредитивам и облигациям.

Кредитный риск

Группа будет подвергаться кредитному риску, если контрагент будет не способен оплатить полную сумму в должные сроки. Группа структурирует уровни кредитного риска, который она берет на себя, путем расчета лимита на одного заемщика, или группы заемщиков, а также в зависимости от географического расположения и отраслевой принадлежности. Контроль за подобными рисками производится на периодической основе – ежегодно или на более частой основе. Лимиты на уровни кредитного риска в зависимости от продукта, отрасли и страны ежегодно утверждаются Советом Директоров.

Риски на одного заемщика, включая банки и брокеров, ограничены суб-лимитом, покрывающим балансовые и внебалансовые риски и лимитом, рассчитываемым на ежедневной основе в отношении торговых инструментов таких как, форвардные валютные контракты. Фактические риски и лимиты контролируются ежедневно.

Управление кредитным риском осуществляется посредством регулярного анализа способности заемщика и потенциальных заемщиков выполнить обязательства по оплате основной суммы долга и процентов, и при необходимости путем изменения лимитов кредитования. Управление кредитным риском совершается также путем получения залога и корпоративных и личных гарантий.

Группа осуществляет строгий контроль за лимитами на чистую открытую позицию по дериватам, за разницей между контрактами на покупку и продажу, как по суммам, так и по срокам. Сумма, подверженная кредитному риску ограничивается текущей справедливой стоимостью инструментов, которые предпочтительны Группе (т.е. активы), и которые по отношению к дериватам составляют малую часть контракта или условной оценки, использованной для выражения объема инструментов. Управление данным риском представляет собой часть от общего управления кредитным риском путем расчета общего лимита кредитования клиентов с учетом рисков, возникающих в результате изменений на рынке. Залог или другое обеспечение не всегда представляется как обеспечение кредитного риска по данным инструментам, за исключением депозитов от контр сторон, представление которых является требованием Группы.

25. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)

Рыночный риск

Группа подвержена рыночному риску, который возникает в результате изменения чистой позиции по процентной ставке и по валюте, оба из которых подвержены влияниям общих и специфичных изменений на рынке. Банк управляет данным риском путем периодической оценки возможных убытков, могущих возникнуть в результате нежелательных изменений условий на рынке, и путем установления и поддержания соответствующего лимита «стоп-потери», маржи и соблюдения требований к обеспечению.

Валютный риск

Группа подвергается влиянию колебаний обменных курсов по основным валютам на финансовое положение и движение денежных средств. Совет Директоров устанавливает лимиты на уровни рисков в зависимости от вида валюты и, в целом, на риски по овернайттам, контроль за которыми производится ежедневно.

В примечании 24 приведен анализ активов и обязательств Банка по типам валют.

Риск процентной ставки

Риск процентной ставки возникает, если изменения в процентных ставках могут повлиять на стоимость финансовых инструментов. Группа увеличивает риск процентной ставки в результате несоответствия или расхождений в суммах активов или обязательств и забалансовых инструментов, которые подлежат погашению или переоценке в указанный период. Группа управляет данным риском путем приведения в соответствие переоценки активов и обязательств с помощью стратегии управления риском.

Большинство активов и значительная часть обязательств Группы переоцениваются в течение одного года. Соответственно, существует ограниченный риск процентной ставки.

Процентные ставки по активам и обязательствам Группы раскрыты в соответствующих примечаниях к данной консолидированной финансовой отчетности.

Риск ликвидности

Риск ликвидности представляет собой риск, при котором финансовое учреждение будет не в состоянии выполнить требования чистого финансирования. Риск ликвидности может возникнуть при наличии трудностей на рынке или уменьшения кредитной активности, которые могут повлиять на отдельные источники финансирования. Для управления такого риска руководство диверсифицировало источники финансирования, и активы управляются с учетом их ликвидности и сохранением надлежащего баланса денежных средств, денежных эквивалентов и свободно реализуемых ценных бумаг. Сроки погашения активов и обязательств приведены в таблице выше.

В Примечании 23 к данной финансовой отчетности представлен анализ активов и обязательств по срокам.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

25. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)

Справедливая стоимость финансовых активов и обязательств

В приведённой ниже таблице представлены суммарные текущая и справедливая стоимости финансовых активов и обязательств, не представленных в бухгалтерском балансе Группы по их справедливой стоимости.

	Балансовая стоимость		Справедливая стоимость	
	2002	2001	2002	2001
Финансовые активы				
Коммерческие займы и авансы	19.334.023	7.311.202	19.040.188	7.163.933
Финансовые обязательства				
Задолженность перед другими банками	3.757.023	1.680.226	3.553.737	1.676.675
Задолженность перед клиентами	18.102.672	10.470.621	18.131.326	10.330.945
Выпущенные долговые ценные бумаги	2.411.186	844.450	2.317.290	844.450
Прочие заёмные средства	326.389	150.200	315.456	100.957

Задолженность других банков

Задолженность других банков включает межбанковские размещения и прочие счета к получению. Расчетная справедливая стоимость основана на дисконтированном движении денег, с использованием превалирующей ставки вознаграждения на финансовых рынках для долгов со схожими кредитными рисками и срока до погашения.

Коммерческие займы

Займы представлены за вычетом специальных и других резервов на обесценение. Расчетная справедливая стоимость займов представляет дисконтированную сумму расчетного будущего движения денег, ожидаемых к получению. Расчетные движения денег дисконтированы по расчетным текущим рыночным ставкам для расчета справедливой стоимости.

Депозиты и займы

Расчетная справедливая стоимость депозитов с неопределенным сроком погашения, включая беспроцентные депозиты представляют собой сумму подлежащую выплате по предъявлению.

Расчетная справедливая стоимость депозитов с фиксированной ставкой вознаграждения и других займов основана на дисконтированных движениях денежных средств используя процентные ставки для нового заимствования с похожими сроками до погашения.

Выпущенные долговые облигации

Совокупная справедливая стоимость рассчитывается на основе рыночных котировок.

Перевод с оригинала на английском языке

ОАО «Банк «Каспийский» и дочерние компании

Примечания к консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

26. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ

Как раскрыто в консолидированной финансовой отчетности, Группа осуществляет операции со связанными сторонами. Остатки по операциям со связанными сторонами на конец года, включенные в консолидированную финансовую отчетность, и условия касательно данных остатков, раскрыты в других примечаниях к консолидированной финансовой отчетности.

Доходы и расходы от операций со связанными сторонами, включенные в финансовую отчетность, состоят из:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Доход по вознаграждению	11.274	13.922
Расход по вознаграждению	(12.624)	(5.389)
Прочие доходы	18.866	14.590
Прочие расходы	–	(1.180)

На 31 декабря 2002 года Группа выдала гарантии связанным сторонам на сумму 249.295 тысяч тенге (в 2001 году: 107.834 тысячи тенге).

27. СЕГМЕНТНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

Операции Банка высоко интегрированы и составляют единый отраслевой сегмент в целях МСФО 14 «Представление финансовой информации по сегментам». Активы Группы сосредоточены, главным образом, в Республике Казахстан, и основная доля выручки и чистого дохода извлекается из операций, связанных с Республикой Казахстан и осуществляемых на её территории.